



Schaerbeek *info* 155

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD | 10/09/2012

Produit par / Opmaak



« Bravo à la zone de police ! » p. 3

« De politiezone heeft goed gewerkt ! » p. 3

Un nouveau jardin fleuri à Schaerbeek ! p. 9

Een nieuwe bloementuin in Schaarbeek! p. 9

A Schaerbeek, la campagne électorale se déroulera dans un climat de respect !

La campagne électorale a bel et bien démarré à Schaerbeek ! Les premières affiches électorales fleurissent. Parfois avec excès, me dit-on.

Le Conseil communal a adopté à l'unanimité une motion visant à garantir le bon déroulement de la campagne. Cette motion concerne l'affichage, les comportements des candidats, votre *Schaerbeek Info* et toutes les autres publications officielles de la commune dans lesquelles il n'y aura plus de photos, ni de nom ou de prénom de votre Bourgmestre, des membres du Collège, des candidats. Objectif : assurer l'égalité de traitement entre toutes les listes et tous les candidats aux élections du 14 octobre prochain. Les débats sur le travail réalisé et sur l'avenir de notre commune doivent avoir lieu, mais nous aspirons à ce que cette campagne électorale se déroule de manière éthique, dans un climat de respect mutuel. Nous nous félicitons que Schaerbeek soit ainsi pionnière en Région bruxelloise.

Dans le même esprit et bien que la Région bruxelloise m'y autorise, j'ai décidé d'annuler mon Bal du Bourgmestre qui a lieu chaque année à cette époque. Décision difficile mais cohérente selon moi.

L'essentiel me semble-t-il est que chaque électeur puisse faire son choix sereinement, en son âme et conscience. C'est la garantie du respect de la démocratie.

Votre Bourgmestre

In Schaarbeek zal de verkiezingscampagne in een sfeer van respect verlopen

De verkiezingscampagne is goed gestart in Schaarbeek! De eerste verkiezingsaffiches hangen op. Soms wat overdadig, wordt me gezegd.

De gemeenteraad heeft unaniem een motie goedgekeurd om een vlot verloop van de campagne te garanderen. De motie heeft betrekking op de affiches, het gedrag van de kandidaten, uw *Schaerbeek Info* en alle andere officiële publicaties van de gemeente. Hierin zullen niet langer foto's, namen of voornamen staan van uw burgemeester, de leden van het schepencollege of de kandidaten. Bedoeling: een gelijke behandeling verzekeren van alle lijsten en alle kandidaten voor de verkiezingen van 14 oktober. De debatten over het gerealiseerde werk en over de toekomst van onze gemeente moeten nog steeds plaatsvinden, maar we willen deze verkiezingscampagne op een ethische manier en in een sfeer van wederzijds respect laten verlopen. We zijn blij dat Schaarbeek op die manier een pionier kan zijn in het Brussels Gewest.

Daarom heb ik eveneens besloten mijn Bal van de Burgemeester, dat elk jaar in deze periode plaatsheeft, te annuleren, ook al geeft het Brussels Gewest me er de toestemming voor. Een moeilijke maar in mijn ogen coherente beslissing.

Ik vind het essentieel dat elke kiezer zijn keuze sereen en naar eer en geweten kan maken. Het garandeert het respect voor de democratie.

Uw burgemeester

EMPLOI

Les actions entreprises par la Commune

Bien que la matière dépasse largement le cadre communal, une réflexion constructive est de mise à Schaerbeek. L'échevinat de l'emploi, en accord avec le Collège, a développé depuis longtemps déjà sa stratégie locale axée sur le « Plan Communal pour l'Emploi ».

La **Mission Locale Emploi-Formation** en est le pivot. Elle propose des formations professionnelles et un accompagnement des demandeurs d'emploi. Ses contacts avec les employeurs lui permettent, dans une démarche prospective, de cibler les nouvelles filières de formation nécessaires.

La **Maison de l'Emploi** de la rue de Jérusalem, qui ne cesse de s'agrandir, regroupe la majorité des intervenants en la matière (néerlandophones compris) et permet ainsi d'étendre les possibilités d'emploi, de rapprocher les communautés dans une perspective emploi. Au sein de celle-ci on retrouve plusieurs organismes. Le **JST**, première entreprise d'insertion créée à Schaerbeek, qui développe des formations en Jardinage, Pavage et Menuiserie, avec une implication communale via la participation à des petits aménagements de voiries, l'entretien d'espaces verts.

La **SAE**, qui agit en synergie avec JST au niveau de l'insertion socioprofessionnelle ; **MAXINET** (Chèques-Service) développe également, à côté de son activité traditionnelle, de nouvelles formations. **L'ALE**, qui permet aux chômeurs de longue durée et aux bénéficiaires de RMI d'effectuer certains petits travaux, fait de même et multiplie les collaborations avec d'autres parte-



naires de notre Plan (par ex. Iles) afin notamment d'identifier des filières d'emploi et d'économie sociale pour son public cible.

Le projet « **Cap Emploi 1030** », une collaboration entre la mission Locale et la Promotion de l'emploi à Schaerbeek au sein de projets d'accompagnement-emploi en première ligne développés dans les lieux fréquentés par les jeunes du quartier, a vu le jour dans le cadre du Contrat de quartier Navez-Portaels. **Promotion de l'emploi** agit encore au niveau d'entretiens

individuels avec les chercheurs d'emploi et organise 6 Ateliers de recherche Active d'Emploi, tout en privilégiant les actions en partenariat avec d'autres acteurs.

La **couple des initiatives emploi**, communales et non communales, intègre les trois secteurs économie-commerce-emploi et, au niveau des animations, la **Bourse de l'Emploi** de Schaerbeek connaît un succès en constante augmentation, au vu de la situation économique actuelle... elle aura lieu le **25 octobre 2012**, et nous vous en donnerons le programme complet dans nos prochains Schaerbeek Info. Une **journée axée sur un secteur économique** présent dans la commune (cette année ce furent les entreprises de la construction) est également prévue, ainsi que la publication des brochures « formations » et « formations langues ».

Le **GELS** (Guichet d'Economie Locale), qui permet entre autres aux indépendants de se lancer, et les deux centres d'entreprises que sont le **MBrussels Village** (entreprises traditionnelles, axées sur la communication) et **La Lustrerie** (entreprises d'économie sociale), situés tous deux rue des Palais, et qui offrent une localisation et des services à disposition pour les jeunes entrepreneurs sont les compléments naturels de ce Plan Communal pour l'Emploi. Bon vent à l'emploi schaerbeekois !

Info :
Tél. : 02/244.70.02

BROCANTE

En septembre, les brocantes se suivent à Schaerbeek !

Convivialité et bonne humeur au programme !
Septembre s'achèvera sur deux rendez-vous :

DIMANCHE 23 SEPTEMBRE, de 8h à 18h, Brocante Voltaire
Avec l'aide du comité de Quartier et de la Commune, c'est le quartier Voltaire qui accueillera une brocante, notamment sous les arbres de l'avenue. L'occasion pour tous de faire de bonnes affaires...

SAMEDI 29 SEPTEMBRE, de 8h à 16h, Brocante Gaucheret
Le Quartier Gaucheret sera à son tour en fête, avec animation musicale de 11 à 15h ! La Place Gaucheret et ses alentours vibreront sur le thème des Jeux Olympiques : une centaine d'exposants sont prévus, dans une ambiance bon-enfant, avec la collaboration de différents services communaux et asbl locales.

Info :
Service des Classes Moyennes :
02/240.30.66

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE UN(E)

ARCHITECTE (M/F)

MISSIONS

- Conseiller les demandeurs de permis et leurs architectes ;
- Expliquer les règles urbanistiques d'application et les procédures d'instruction des demandes de permis ;
- Analyser les demandes de permis d'urbanisme en tenant compte des contraintes urbanistiques en vigueur et du bon aménagement des lieux ;
- Emettre un projet d'avis circonstancié sur les demandes de permis gérées ;
- Assurer le suivi des procédures d'instruction, des demandes de permis jusqu'à la décision finale

PROFIL

- Titulaire d'un diplôme d'architecte;
- Aptitude à communiquer, contact aisé avec le public ;
- Esprit d'analyse et sens du détail ;
- Esprit d'équipe ;
- Disposer d'une compétence spécifique en aménagement du territoire est un atout.
- La connaissance du néerlandais est souhaitée

Contrat

Contrat d'1 an à temps plein
Entrée en fonction :
septembre - octobre 2012

Intéressé(e)?

Les demandes de renseignements complémentaires et les candidatures peuvent être adressées à I. Seghin, Directrice-adjointe, Commune de Schaerbeek, service Urbanisme Place Colignon, 1030 Bruxelles

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet
<http://www.schaerbeek.irisnet.be> –
rubrique emploi: travailler à l'administration communale

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEK WERFT AAN EEN

ARCHITECT (M/V)

OPDRACHTEN

- Adviseren van de aanvragers van vergunningen en hun architecten;
- Uitleggen van de geldende stedenbouwkundige regels en de behandelingsprocedures van vergunningsaanvragen;
- Analyseren van de aanvragen om stedenbouwkundige vergunning rekening houdende met de van kracht zijnde stedenbouwkundige beperkingen en met de goede ruimtelijke ordening;
- Uitbrengen van een gemotiveerd ontwerp-advies over de beheerde vergunningsaanvragen;
- Verzekeren van de opvolging van de behandelingsprocedures van de aanvragen om vergunning tot aan de definitieve beslissing.

PROFIEL

- Houder van het diploma van architect;
- Communicatievaardig, vlot in de omgang met het publiek ;
- Zin voor analyse en oog voor detail;
- Groepsgeest ;
- Ervaring en/of kennis in de ruimtelijke ordening is een troef ;
- Kennis van het Frans is gewenst.

Contract

Contract van 1 jaar - voltijds
Indiensttreding september-oktober 2012

Geïnteresseerd ?

Aanvragen voor bijkomende inlichtingen en sollicitatiebrieven kunnen verstuurd worden tav I. Seghin Adjunct-directrice, Gemeente Schaarbeek, Dienst Stedenbouw Colignonplein, 1030 Brussel

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website
<http://www.schaarbeek.irisnet.be>
rubriek tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur

POLICE

Très bon bilan pour notre zone!

Ce jeudi 23 août s'est tenue la conférence de presse annuelle de police. La zone de police Nord a présenté ses chiffres de criminalité 2011 à 2012. Une diminution de 13,6 % a été enregistrée ! Un nouveau record.

Depuis 2011, la criminalité est en baisse de 3 % à Bruxelles alors qu'elle est en augmentation dans la plupart des grandes villes de notre pays. La zone de police Nord (Schaerbeek, Saint-Josse et Evere) affiche des résultats encore plus encourageants. Au premier semestre 2012, 6.548 faits ont été comptabilisés contre 7.576 au premier semestre 2011, soit une diminution de 13,6 %. « La zone n'avait plus connu ce résultat depuis 10 ans » se félicite notre Bourgmestre. Et d'ajouter : « Ces dernières années, Schaerbeek fait aussi bien qu'Uccle ou Woluwe-Saint-Lambert ».

Une diminution de 15,1 % pour les vols !

Au premier semestre 2012, 3.708 vols ont été enregistrés contre 4.365 vols au premier semestre 2011, soit une diminution de 15,1 %. Les vols dans les véhicules, qui restent les délits les plus perpétrés sur la zone Nord, ont diminué de 11,7 % entre 2011 et 2012. Les vols dans les habitations, qui sont les deuxièmes vols les plus commis sur notre zone, connaissent pour leur part une diminution de 19 %. Suivent ensuite les vols à la tire, qui diminuent de 12,3 % et enfin les vols à main armée qui malheureusement sont en augmentation (9,8 %).

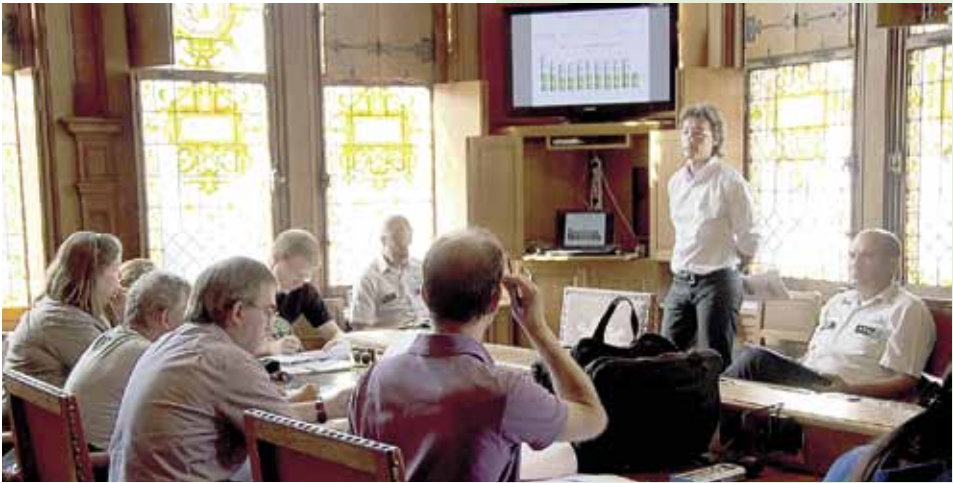
En ce qui concerne la criminalité dans les transports en commun, la police de la zone a mobilisé ses effectifs. 288 faits de vols dans les transports en commun ont été signalés au premier semestre 2011 contre 205 en 2012 soit une diminution de 29 %.

Les vols de véhicules et de sacs sont en dernière position. En effet, peu de faits ont été enregistrés. Mais, entre 2011 et 2012, il y a eu également une diminution de 11,6 % pour les vols de voitures et 22 % pour les vols de sacs.

Selon notre Bourgmestre, « ces excellents résultats sont le fruit de la réorganisation de la police entamée avec notre Chef de Zone, David Yansenne dès 2001, de l'investissement toujours plus important dans la lutte contre la criminalité et de la volonté de travailler au plus près des Schaerbeekoïses ».

Les Schaerbeekoïses satisfaits du travail de la police

Une enquête locale de sécurité a par ailleurs été effectuée sur les trois communes de la zone. 1.243 citoyens ont répondu sur 4.200 questionnaires envoyés. Cette enquête a permis aux policiers de prendre connaissance de tous les problèmes de quartier et d'évaluer la satisfaction des citoyens par rapport à leur travail. 80 % des citoyens ayant répondu au questionnaire sont satisfaits du travail de la police. Et le Bourgmestre de conclure « Je suis très heureux de ces résultats qui tendent à montrer que le sentiment d'insécurité est lui aussi à la baisse ».



	Janv à juin Jan. tot juni 2011	Janv à juin Jan. tot juni 2012	Évolution Evolutie (%)
Intégrité physique et mœurs Lichamelijke integriteit en zedendelicten	845	800	-5,3%
Délits contre la propriété Misdrijven tegen eigendommen	971	775	-20%
Délits contre la sécurité publique (menaces,...) Misdrijven tegen de openbare veiligheid (dreigementen ...)	408	352	-13,7%
Délits contre les autorités (rebellions, outrages, violence contre fonctionnaires) Misdrijven tegen de overheid (weerspannigheid, smaad en geweld tegen ambtenaren)	128	116	-9,4%

POLITIE

Prima balans voor onze zone!

Op donderdag 23 augustus gaf de politie haar jaarlijkse persconferentie. De politiezone Noord presenteerde de misdaadcijfers van 2011-2012. Die zijn met 13,6 % gedaald! Een nieuw record.

Sinds 2011 is de misdaad in Brussel met 3% afgenomen, terwijl in de meeste grote steden in ons land een stijging wordt waargenomen. De cijfers van de politiezone Noord (Schaarbeek, Sint-Joost en Evere) zijn nog bemoedigender. In de eerste helft van 2012 werden 6.548 feiten geregistreerd, tegenover 7.576 in de eerste helft van 2011. Dat betekent een daling van 13,6%. "Dit is ons beste resultaat in 10 jaar", zegt onze burgemeester. Meer nog: "De laatste jaren doet Schaarbeek het even goed als Ukkel of Sint-Lambrechts-Woluwe".

15,1 % minder diefstallen!

In de eerste helft van 2012 werden 3.708 diefstallen geregistreerd, tegenover 4.365 in de eerste helft van 2011. Dat is een daling van 15,1%. Diefstallen in auto's blijven in de zone Noord het meest gepleegde misdrijf. Deze namen met 11,7% af tussen 2011 en 2012. Diefstallen in woningen, het op een na meest gepleegde soort diefstallen in onze zone, namen met 19% af. Daarna volgden de gauwdiefstallen, die dalen met 12,3%, en tot slot de gewapende overvallen, die jammer genoeg in stijgende lijn gaan (9,8%).

De politie van de zone heeft haar man schappen gemobiliseerd tegen de misdaad in het openbaar vervoer. In het openbaar vervoer werden 288 diefstallen aangegeven in de eerste helft van 2011, tegenover 205 in 2012. Dat betekent een daling van 29%.

Auto- en handtasdiefstallen komen op de laatste plaats. Er werden weinig feiten geregistreerd. Toch namen tussen 2011 en 2012 ook de autodiefstallen met 11,6% en de handtasdiefstallen met 22% af.

Volgens onze burgemeester "zijn deze uitstekende resultaten te danken aan de reorganisatie van de politie, die in samenwerking met onze zonechef David Yansenne al in 2001 werd aangevat, het inzetten van meer middelen in de misdaadbestrijding en de wil om zo dicht mogelijk bij de Schaarbeekse bevolking te werken".

Schaarbeekse inwoners tevreden over politiewerk

Er werd een plaatselijke veiligheidsenquête uitgevoerd in de drie gemeenten van de zone. Van de 4.200 verzonden vragenlijsten werden er 1.243 beantwoord. De enquête heeft de politie in staat gesteld om alle wijkproblemen in kaart te brengen en na te gaan in welke mate de inwoners tevreden zijn over haar werk. 80% van de inwoners die de vragenlijst hebben beantwoord, is tevreden over het werk van de politie. De burgemeester besluit: "Ik ben heel blij met de resultaten. Die lijken aan te geven dat ook het onveiligheidsgevoel aan het afnemen is".

PEDAGOGIE

« De la graine à l'assiette » : un projet de grande envergure !

L'école 2, section maternelle, a voulu développer un potager et un mini-verger en collaboration avec la cellule pédagogique du Service Propreté et Espaces Verts de Schaerbeek, un projet intitulé « de la graine à l'assiette ».



La cellule pédagogique a réalisé un reportage photos montrant l'évolution du projet sur une année scolaire, du dépavage d'une partie de la cour de récréation à la récolte de légumes et de fruits en passant par l'aménagement des carrés de potager et des plantations du verger et des semis.

Par ces différentes phases du projet, la cellule pédagogique tente de faire passer plusieurs messages aux enfants et aux instituteurs : respect de l'environnement, partage, coopération, développement des sens, ...



« Les salades ne poussent pas au supermarché ! »

A l'école 1, rue Josaphat, les enfants de maternelle et de primaire ont désormais la main verte. Et ce grâce à deux enseignants qui aiment jardiner : Barbara Scandariato et Pascal Louis. Il y a deux ans, ils ont eu l'idée de créer un potager dans l'école et d'en parler.

En effet, rares sont les familles du quartier qui disposent d'un jardin. Et quand il y en a un, il est souvent utilisé pour stocker toutes sortes de matériaux et non pour cultiver quoi que ce soit. Les enfants ne font donc que très rarement la relation entre la graine et la plante qu'elle deviendra. Du coup, pour beaucoup d'entre eux, les légumes poussent dans les supermarchés et le lait vient de chez l'épicier et non de la vache.

Dirk Orbaen, directeur de l'école : « La création d'un potager dans une école répond à plusieurs objectifs. Mettre en valeur un espace avec les enfants, leur faire découvrir les plantes, les cycles de vie, les chaînes alimentaires, les animaux, etc. Mais aussi leur apprendre le travail en groupe, le respect des règles. Il faut voir l'enthousiasme des petits bouts de cinq ans quand ils arrosent les salades ! ». Plus que jamais, ça va bourdonner de vie dans le potager...

CPAS

Fête des jardins à la Maison Albert De Latour

Le samedi 29 septembre, la Maison de repos De Latour du CPAS ouvre ses portes pour une nouvelle édition 2012 de la Fête des Jardins ! Une grande fête qui réunira cette année les résidents et leurs familles, les voisins et les jardiniers. Dans cet écrin de verdure situé Rue Thomas Vinçotte, un grand barbecue est traditionnellement organisé chaque année pour le plaisir des résidents et des familles.

Une des fiertés de la Maison Albert De Latour est de pouvoir offrir à ses résidents un cadre de vie verdoyant des plus agréables. Au détour des allées, on découvre un généreux potager cultivé depuis 2 ans, projet mené par le Pôle Culture du CPAS. Entre tomates, haricots verts et panais, les fleurs ont pris leurs quartiers et ajoutent de la couleur en attirant les insectes pour la bonne santé du potager.

Brochettes, guinguette et brouette, tous en goguette...

Voisins, nous vous invitons à venir partager ce moment avec vos proches. Qu'ils soient résidents ou non à la Maison De Latour, la maison vous accueillera, côté cour ou côté jardin ! Pénétrez dans le jardin pour découvrir dès midi un jeune trio musical – Cobra Trio – en dégustant une sangria au son de la clarinette, de la contrebasse et de la guitare. Côté jardin, votre visite sera rythmée par des découvertes musicales, gustatives ou... apéritives ! Cette mise en bouche vous mènera doucement vers le barbecue. De quoi régénérer ses papilles tout en se régaler les yeux.

A chaque génération, ses ressources ! À partir de 14h, apprendre ou perfectionner vos pas de tango, de pasodoble ou de valse, c'est possible avec la Guinguette ! Si chaque âge constitue un fabuleux réservoir de ressources, voyez plutôt quelle énergie se dégage des danses à deux à De Latour.

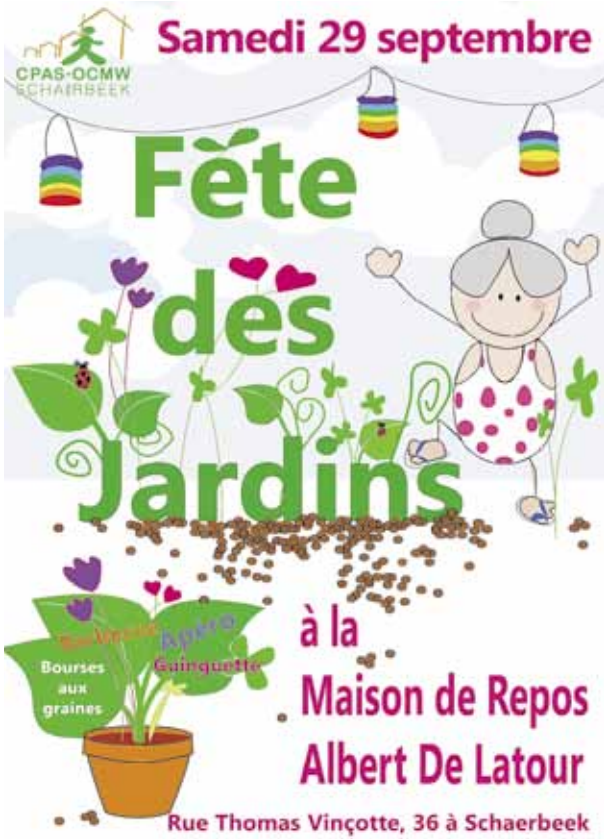
Des ateliers au potager bio

Enfin, vous pourrez découvrir le potager bio et solidaire « Aux p'tits Oignons » et sa création par le CPAS à travers une exposition photos. Depuis 2009, le potager a pris forme... Mais avant tout, au jardin on cultive du lien, on apprend, on partage le sens de son travail et on respire ! Consacré aussi à l'échange entre générations, cet espace de travail en commun se veut un lieu stimulant pour les personnes âgées et les citoyens-bénéficiaires du CPAS. Ce jardin collectif, ce peut être aussi un lieu pour reprendre pied pour ne pas dire racine ! A partir de 14h, plusieurs ateliers vous sont offerts : « Le jardinage en balcon, des idées à faire pousser » par l'asbl « Le Début des Haricots » ; un atelier de dégustation de légumes anciens et soupes froides ; un atelier sur l'alimentation durable « Des kilomètres dans nos assiettes » avec le CRIOC et enfin une « bourse d'échange de graines » par les jardiniers du potager.

« Une Maison ouverte sur l'intérieur et l'extérieur ! »

La Fête des jardins est bien entendu un prétexte à la rencontre entre toutes les générations. Dans les Maisons de repos du CPAS, les équipes mettent tout en œuvre pour en faire de véritables maisons de vie, encourageant la participation des résidents, les liens de solidarité entre eux et l'ouverture sur le monde, sur la vie de quartier, sur le voisinage.

« À Albert De Latour, de très nombreuses initiatives sont porteuses d'une volonté de mieux vivre ensemble. Les projets ne manquent pas pour favoriser la participation et l'intergénérationnel. Aujourd'hui, renforcer les liens entre les générations c'est répondre à des besoins croissants. Compte tenu de l'allongement de nos vies, des bouleversements que connaît la famille et de la crise des solidarités, ouvrir les maisons de repos sur le monde, rien de plus logique ! » souligne la Présidente du CPAS.



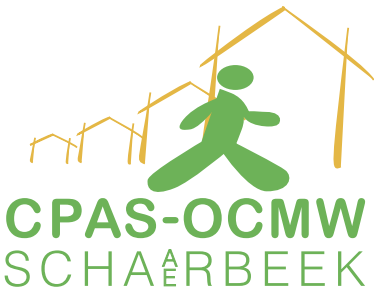
Samedi 29 septembre

Rue Thomas Vinçotte, 36 à Schaerbeek à partir de 11h45.

Programme

- **11h45** : Apéro Côté cour ou Côté jardin avec le trio musical Cobra Trio (contrebasse, guitare, clarinette).
- **12h15** : Barbecue.
- **14h** : Ateliers pour petits et grands Côté jardin.
- **14h-16h30** : Guinguette - Animation musicale avec Caraïbo - Côté cour.
- **18 h** : Fin des festivités.

Info et réservations :
Tél. : 02/240.31.52
Participation au barbecue sur réservation.



ENFANCE

Crèches communales : bilan et projets

L'ASBL Crèches de Schaerbeek a été fondée en 1973 et est organisée par un Conseil d'Administration pluraliste. Elle gère actuellement 15 structures d'accueil, dispose d'un budget annuel de 3,5 millions d'euros et emploie une centaine de personnes. Son financement est assuré à 55% par des subventions de l'ONE, à 25% par la participation financière des parents et à 20% par des subventions communales.

Quand les bébés pullulent !

A la date du 30 juin 2011, Schaerbeek comptait environ 7.115 enfants âgés de 0 à 3 ans en théorie. Les experts considèrent qu'il faudrait que le nombre de places d'accueil offertes s'élève à 33 % de ce nombre, soit 2.348 places dans notre cas. Or, il y avait 1.462 places d'accueil reconnues par l'ONE ou Kind & Gezin sur le territoire schaerbeekois, tous pouvoirs organisateurs confondus. A cela, il faut encore ajouter une centaine de places organisées par les institutions européennes. La différence entre la théorie et la réalité est donc importante. C'est pourquoi il convient de continuer à progresser dans ce domaine. Depuis le 30 juin 2011, nous avons donc ouvert 88 nouvelles places communales afin de porter à 494 le nombre de lits organisés par la commune.

« Y'a qu'à ? »

Etant donné la demande, il semble facile de dire qu'il suffirait de construire plus de crèches. Mais il faut savoir que la construction ou l'ac-



quisition – rénovation d'un bâtiment visant à accueillir une crèche coûte à peu près 2 millions d'euros. Or, seul le « plan crèches » de la Région apportait une subvention à l'investissement. La commune en a bénéficié pour 3 projets à hauteur de 1 million au total. Le solde de l'argent nécessaire doit donc être financé par la commune de Schaerbeek ou l'ASBL Crèches de Schaerbeek.



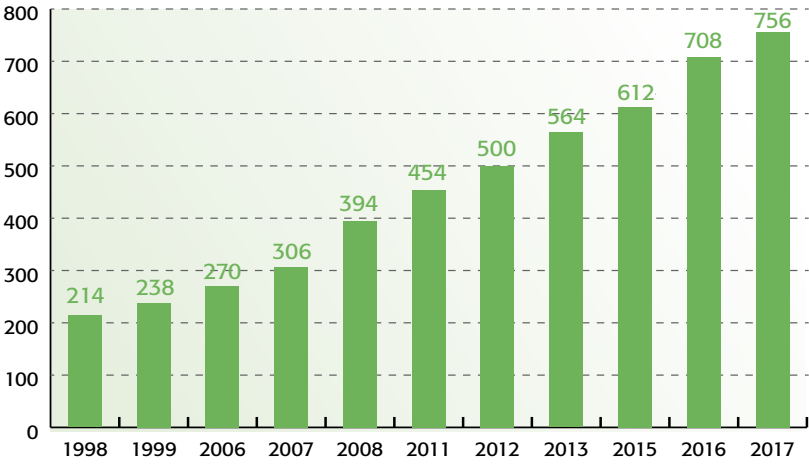
Par ailleurs, une place de crèche coûte en moyenne 10.000 euros par an en frais de personnel et de fonctionnement. Grâce aux subventions de l'ONE, le coût pour la collectivité schaerbeekoise ne s'élève plus qu'à 4.500 euros. La participation financière des parents est de 2.500 euros en moyenne. Il reste donc 2.000 euros à charge de la commune. Et il ne s'agit là que des problèmes liés au coût. Pour acquérir un terrain ou un bâtiment ou en construire un, il faut aussi désigner un architecte, un entrepreneur, respecter la loi sur les marchés publics, obtenir un permis d'urbanisme, les autorisations de la Région, etc.

La Commune ne baisse pas les bras

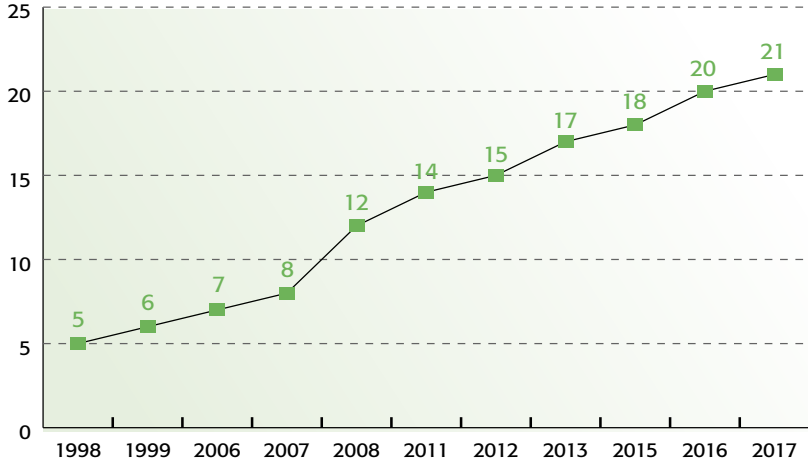
La commune de Schaerbeek a été prévoyante, car, dès 2007, nous avons anticipé le défi démographique et lancé 16 nouveaux projets. Nous n'avons donc pas attendu les études relatives à la démographie bruxelloise pour agir, ni les plans et projets de la Région et de la Fédération Wallonie-Bruxelles d'ailleurs. Au regard de l'actualité, nous constatons que nous avons bien fait. En ce qui concerne les projets de crèches SEMA, ils sont malheureusement suspendus par l'ONE. Plus aucun nouveau projet SEMA n'a donc été confirmé depuis 2008 !

Dans ce contexte, nous espérons que les 262 nouveaux lits programmés, soit environ 315 places, contribueront encore à améliorer la qualité de vie de nombreux parents schaerbeekois et le bien-être de leurs enfants. Enfin, nous exigeons aussi que la Fédération Wallonie-Bruxelles lance prochainement un appel à projets afin de subventionner les futures crèches qui seront construites.

EVOLUTION DU NOMBRE DE LITS ORGANISÉS PAR LA COMMUNE



PROGRESSION DU NOMBRE DE STRUCTURES D'ACCUEIL COMMUNALES DEPUIS 1998



ENSEIGNEMENT

Excellente gestion des dépenses

Les temps sont durs pour tout le monde, y compris pour les finances communales. Les autorités communales ont porté une attention toute particulière à la gestion des montants octroyés à l'enseignement. Pas d'économies dans ce domaine et une gestion extrêmement rigoureuse ! Depuis quatre ans, les montants dépensés par la commune n'ont pratiquement pas augmenté. Si les coûts sont fortement contrôlés, les dépenses globales pour l'enseignement à Schaerbeek ont augmenté.

En effet, le nombre d'élèves est en hausse et notre rigueur communale est largement compensée par l'augmentation des subsides et dotations d'autres entités (Communauté, Région, Fédéral). Le service de l'instruction publique a ainsi fait de considérables efforts d'investissement, en utilisant de manière plus efficace les montants qui lui étaient octroyés. A ce titre, comparons les investissements en 2011 et 2012 dans les domaines figurant dans le tableau ci-contre. Comme on peut le constater, l'échevin de l'instruction publique a géré les investissements afin d'améliorer les conditions d'accueil des élèves, et ce, sans impact sur le budget communal. On a ainsi bénéficié d'une augmentation des achats de bancs, chaises, tableaux, jeux..., mais aussi de matériel didactique (livres de mathématiques et de français), de matériel pour les bambins (bricolage) et de fournitures pour l'enseignement technique. On peut également constater des efforts dans la gestion des bâtiments scolaires afin de diminuer leur consommation énergétique en faisant respecter les règles élémentaires en matière d'économies d'énergie. Selon une étude du ser-

vice équipement, de 2007 à 2010, une économie totale de 208.106 euros a été effectuée. Là encore, le service de l'instruction publique, en

collaboration avec le service équipement, étudie comment transformer ces économies en projets pédagogiques.

	2011	2012
Pour la promotion de la culture dans les écoles	36.675	36.675
Achat de cahiers à destination du primaire	78.000	120.000
Achat de matériel (bricolage) à destination des maternelles	19.000	18.000
Achat de livres dans le secondaire	10.000	15.000
Achat de matériel pour la réparation et l'entretien des engins de gymnastique en primaire	10.000	25.000
Fournitures techniques pour la section de chimie	6.000	7.000
Fournitures techniques pour la section coiffure	4.500	5.000
Achats de matériel d'équipement extraordinaire pour les écoles primaires	60.000	80.000
Achat de matériel d'équipement extraordinaire pour l'école La Vallée	0	5.000
Chèques ALE pour le personnel supplémentaire pour la surveillance des repas de midi	73.000	85.000
Frais d'achat de livres dans l'enseignement spécialisé	4.000	5.000

MUSÉE DES CHEMINS DE FER

« Train World » invite les Schaerbeekoïes à un petit-déjeuner

En 2014 s'ouvrira, à la gare de Schaerbeek, « Train World », le nouveau Musée des chemins de fer d'hier, d'aujourd'hui et de demain. Il ne s'agit pas d'un musée dans le sens classique du terme mais plutôt d'un centre d'interprétation pour mieux comprendre le passé, le présent et l'avenir du monde du train.



Le grand public y découvrira certes le patrimoine historique des chemins de fer belges et leur rôle important dans le développement économique et social de la Belgique. Mais il y rencontrera aussi les projets actuels et d'avenir des chemins de fer.

Le musée sera composé de deux bâtiments : les visiteurs seront accueillis dans la salle des pas perdus de l'actuelle gare qui date de 1913. Si les façades viennent de faire l'objet d'imposantes restaurations, rendant à cette merveilleuse gare son lustre initial, l'intérieur fera l'objet d'une rénovation complète. Et un nouveau bâtiment, au look contemporain, lui sera adjoïnt, côté Malines.

L'arrivée de « Train World » ne va pas passer inaperçue à Schaerbeek ; le musée sera incontestablement un nouveau lieu attractif dans la « cité des ânes », un lieu dont les habitants de la commune pourront se montrer fiers. C'est dans cette optique que la SNCB-Holding a décidé d'inviter les riverains de la gare et les habitants de Schaerbeek à un **petit-déjeuner convivial et gratuit qui se tiendra le dimanche 16 septembre de 10 heures à 12h30**. Il n'est pas nécessaire de s'inscrire mais, attention, le nombre de places est limité ! Le petit-déjeuner sera servi à l'emplacement où le nouveau bâtiment sera construit. Pour y accéder, il faut se rendre dans le coin droit (en regardant la gare) de la Place Princesse Elisabeth.

PATRIMOINE

Découverte du patrimoine schaerbeekoïes

Les Journées du Patrimoine à Bruxelles se dérouleront les 15 et 16 septembre et auront cette année pour thème « L'art de construire ». Ce thème mettra l'accent sur l'ingénierie des constructions et sur les solutions techniques qui ont permis l'évolution de l'architecture à travers les siècles.

Les bâtiments repris au programme sont représentatifs d'innovations techniques : églises, ponts, moulins, halles, entrepôts et usines, immeubles de bureaux et appartements, infrastructures sportives et culturelles...

Brochures et informations sur les animations organisées par la Commune et les diverses associations :

Cabinet de l'Urbanisme et du Patrimoine : 02/240.34.82 - www.schaerbeek.be



A visiter à Schaerbeek :

- L'Hôtel communal
- L'église Ste-Suzanne
- L'église Ste-Marie
- Les Halles de Schaerbeek
- La façade de l'Hôtel Aubecq de Horta
- Une exposition dans le hall du Brusilia



MUSEUM OVER DE SPOORWEGEN

Train World nodigt de Schaarbekenaar uit voor een ontbijt op zondag 16 september

In 2014 opent Train World, het nieuwe museum over de spoorwegen van gisteren, vandaag en morgen, haar deuren aan het station van Schaarbeek. Het wordt geen klassiek museum maar een uitstalraam van het verleden, het heden en de toekomst van de wereld van de trein.

Het grote publiek zal er op meeslepende wijze kennis kunnen maken met het historisch erfgoed van de Belgische spoorwegen en de belangrijke rol in de sociale en economische ontwikkeling in België. Het zal ook de plaats zijn waar huidige en toekomstige projecten van de spoorwegen worden gepresenteerd.

Het museum zal bestaan uit twee gebouwen. De bezoekers zullen worden onthaald in de grote hal van het bestaande stationsgebouw dat dateert van 1913. Het gebouw wordt bin-

nenin volledig gerestaureerd, de buitengevels werden een paar jaar geleden al volledig vernieuwd. Even verderop, kant Mechelen, komt een nieuw gebouw met een eigentijdse look. De komst van Train World zal niet onopgemerkt voorbijgaan in Schaarbeek. Het museum zal een nieuwe aantrekkingspool worden en heel wat bezoekers aantrekken en de Schaarbekenaar mag daarop terecht fier zijn. Daarom nodigt de NMBS-Holding de buurtbewoners en de inwoners van Schaarbeek uit voor uit voor een **gratis ontbijt op zondag 16 september van 10 uur tot 12.30 uur**. Inschrijven is niet nodig maar het aantal plaatsen is beperkt. Het ontbijt vindt plaats op het terrein waar het nieuwe gebouw zal worden gebouwd. De toegang is te vinden in de rechterhoek van het Prinses Elisabethplein (als je op het plein staat en richting stationsgebouw kijkt).

Plus d'infos / Meer info:

Cabinet de l'Echevine de l'urbanisme, du patrimoine et du tourisme / Kabinet van de schepen van Stedenbouw, Leefmilieu en Toerisme: 02/244.70.28

ERFGOED

Monumentendagen in Schaarbeek

De Open Monumentendagen in Brussel zullen plaatsvinden op 15 en 16 september met als thema "De kunst van het bouwen".

Met dit thema, wenst het Gewest de realisaties van ingenieurs te benadrukken maar ook de bouwtechnische realisaties die de evolutie van de architectuur in de loop der tijden hebben mogelijk gemaakt. Zoals elk jaar organiseren Schaarbeek en verenigingen een veelheid aan activiteiten in verband met het jaarthema.



Info + brochure:

Kabinet van Stedenbouw en Erfgoed: 02/240.34.82 - www.schaerbeek.be

Niet te missen in Schaarbeek :

- Gemeentehuis
- St-Suzannakerk
- St-Mariakerk
- De Hallen
- De voorgevel van het Hôtel Aubecq van Horta
- Een tentoonstelling in de Residentie Brusilia



MOBILITÉ

La Semaine de la Mobilité aussi à Schaerbeek !

En septembre, c'est la rentrée et la reprise des activités pour beaucoup d'entre nous.... La semaine de la mobilité, du 16 au 22 septembre, est l'occasion de repenser les trajets en voiture et envisager d'autres moyens de transport.

La saturation de nos réseaux routiers engendre une pollution qui met notre santé en danger. Il est urgent de trouver des modes de déplacement alternatifs.



C'est ce concept que porte, depuis 10 ans, la semaine de la mobilité partout en Europe (www.semainedelamobilite.irisnet.be).

LES ACTIVITES PREVUES A SCHAERBEEK

Le dimanche « Sans Voiture » 16 septembre 2012

Le dimanche sans voiture est une initiative régionale qui permet aux citoyens de se réapproprier l'espace public **de 9h à 19h**. En effet, il est interdit ce jour-là d'utiliser voiture, moto, scooter, ... sur l'ensemble du territoire des 19 communes bruxelloises. De nombreuses activités seront organisées dans les rues schaerbeekaises, souvent à l'initiative des habitants.

Autorisation exceptionnelle de circuler

Les personnes qui doivent impérativement utiliser leur véhicule le 16 septembre pour une raison exceptionnelle (raison professionnelle, médicale,...) sont tenues de demander un *laissez-passer*. Ce document pourra être délivré jusqu'au 12 septembre, au plus tard. Une telle demande ne donne pas automatiquement droit à une *dérogation*.

Plus d'infos :

<http://www.schaerbeek.be/demarches-administratives/transports-mobilite/derogation-journee-sans-voiture>

LES ACTIVITES AU VIADUC REYERS

Schaerbeek-Village de 10h à 17h

Le Viaduc Reyers sera pour la première fois accessible à tous SAUF aux véhicules motorisés. En effet, le Viaduc sera transformé, pour l'occasion, en un espace de détente et d'activités tournées vers la mobilité douce et le développement durable :

- Rallye Arkadia, tour du patrimoine et exposition patrimoine par le Comité Opale-Opaal
- Manège FARFADET
- Relooking vélos, contrôle technique, petites réparations, piste d'habileté
- Stand d'information (Association des Parents d'Enfants Victimes de la Route, Œuvre Nationale des Aveugles)
- Stand d'information sur les projets de mobilité à Schaerbeek, sur le rôle joué par les

« Gardiens de la Paix » dans l'espace public, ainsi que sur le projet de bikepooling (rang scolaire à vélo) encadré par des surveillants habilités à vélo (bikers)

- Petite restauration et détente avec coussins sur pelouse, le tout en fanfare **de 11h à 15h** avec FANSIFAR
- Ouverture du Musée « Clockarium » dès **15h30**

Exceptionnel! Activité « PANORAMA » : les pompiers de Bruxelles vous feront découvrir la Ville perchée sur la Grande échelle !!! Des instructeurs spécialisés de la zone de police POLBRUNO vous feront découvrir l'angle mort d'un camion grâce à un tapis rouge.

LES ACTIVITES A TERDELT

« Terdelts ALL ROLLING – ROLLING FOR ALL » du 16 au 22 septembre

Vélo, trottinette, skate-board, cuistax seront mis à l'honneur et privilégiés au cours de la semaine « **ALL ROLLING** » par l'échange, le prêt, l'achat de ces différents moyens de divertissement et de déplacement entre les enfants. Les adultes auront l'occasion de tester 2 vélos pliables (Brompton et Dahon) au cours de la semaine.... Objectif : atteindre 4 prêts par vélo.

- Préparation des « rolling » : samedi 15 septembre de 13h à 16h Atelier de réparation des vélos et autres engins à roues (sans moteur) avec l'aide de l'atelier pédagogique de la rue du Tilleul.
- Activités vélo, trottinette, skate-board, cuistax: dimanche 16 septembre de **10h à 18h**
- « Rolling kids » : mardi 18 septembre de **9h à 13h**

Circuit vélo organisé sur le square de l'avenue Foucart et dans la cour de récréation de l'école 17 pour les 300 enfants des 13 classes de l'école maternelle.

Chaque enfant recevra un équipement complet en prêt et une gaufre après sa participation.

Plus d'infos :

- Activités Terdelts : Olivier Xhonneux, 0495/99.76.52, olivier_xhonneux@yahoo.com
- Activités Reyers et laissez-passer : Service Eco-conseil : 02/244.71.53, eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be
- www.dimanchesansvoiture.irisnet.be

MOBILITEIT

Week van vervoering, ook in Schaarbeek!

In september openen de scholen opnieuw de deuren en hervatten velen onder ons het werk ... De Week van Vervoering, van 16 tot 22 september, is het moment om nog eens na te denken over het autogebruik en om andere vervoersmiddelen te overwegen. Het dichtslippen van onze wegen veroorzaakt vervuiling, wat onze gezondheid in gevaar brengt. Er moeten dringend alternatieve verplaatsingsmanieren worden gevonden.

Vanuit deze gedachte wordt sinds 10 jaar overal in Europa een Week van Vervoering georganiseerd. (www.weekvanvervoering.irisnet.be).

GEPLANDE ACTIVITEITEN IN SCHAARBEEK

Autoloze zondag - 16 september 2012

Activiteiten aan het Reyersviaduct

Schaarbeek Dorp van 10 tot 17 uur
Het Reyersviaduct zal voor de allereerste keer voor iedereen opengesteld worden, BEHALVE voor auto's. Het wordt voor de gelegenheid omgevormd tot een ruimte voor ontspanning en activiteiten rond het thema zachte mobiliteit en duurzame ontwikkeling:

- Arkadia-zoektocht, een tocht langs het erfgoed, en een erfgoedtentoonstelling georganiseerd door het Comité Opale-Opaal.
- Draaimolen FARFADET.
- Pimpen van fietsen, technische controle, kleine reparaties, behendigheidspistes.
- Infostand (Vereniging Ouders van Verongelukte Kinderen, Œuvre Nationale des Aveugles).
- Infostand over de mobiliteitsprojecten in Schaarbeek, over de rol van de "Gemeenschapswachten" in de openbare ruimte en

over het bikepoolingproject om samen naar school te fietsen met bevoegde begeleiders (bikers).

- Snacks en ontspanning met kussens op het gazon, van 11 tot 15 uur muzikaal opgeluisterd door FANSIFAR.
- Opening van het museum "Clockarium" vanaf 15.30 uur.

ACTIVITEITEN IN TERDELT

"Terdelts ALL ROLLING – ROLLING FOR ALL" van 16 tot 22 september.

Fietsen, steppen, skateboards en go-carts staan centraal tijdens de week "**ALL ROLLING**", door de kinderen deze ontspannings- en verplaatsingsmiddelen te laten uitwisselen, uitlenen en kopen. Volwassenen kunnen die week twee vouwfietsen testen (Brompton en Dahon)... Bedoeling: 4 uitleningen per fiets bereiken.

Meer info

- Activiteiten Terdelts: Olivier Xhonneux, 0495 99 76 52, olivier_xhonneux@yahoo.com
- Activiteiten Reyers en doorgangsbewijs): Dienst Milieuraadgeving: 02 244 71 53, eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be www.autolozezondag.irisnet.be

TENTOONSTELLING

Expo Mamzel Carrousel

Een dialoog tussen vrouwen uit verschillende culturen.

Het lokaal cultuurbeleid van Schaarbeek zet zich intussen reeds 10 jaar in om via artistieke projecten te werken rond gemeenschapsvorming. Participatie, het bereiken van moeilijke doelgroepen, maar ook ontmoeting en uitwisseling staan hoog op de agenda. In dit kader zette de Dienst Nederlandse Cultuur i.s.m. Groep INTRO een socio-artistiek traject op met een groep vrouwen, jonger dan 30, van voornamelijk Turkse origine. Het traject ging van start in november 2011 en liep verder in 2012. We organiseerden 10 sessies met de vrouwen waarin we het via verschillende methodieken hadden over herkomst en migratie, over de liefde en relaties, over familiebanden en positionering, over persoonlijkheid, dromen en wensen, over dagdagelijkse routine, over plekje in Schaarbeek. De begeleidsters van het project, Belgische jonge vrouwen, namen telkens deel aan de sessies zoals de Turkse vrouwen. Er ontstond een interessante dialoog tussen beide culturen. De verschillen, maar vooral de gelijkenissen kwamen naar boven. Deze manier van werken wekte veel vertrouwen, zodat erg persoonlijke verhalen gedeeld werden. De vrouwen gaven te kennen dat het traject hen een groeiend gevoel van eigenwaarde en zelfvertrouwen gaf.



De kunstenaar Laida Aldaz Arrieta, zelf afkomstig uit Baskenland en eveneens heen en weer geslingerd tussen twee werelden ging met het aangeleverde materiaal uit de verschillende sessies aan de slag om het te verwerken tot een installatie. Ze hield eveneens een paar sessies met de vrouwen om ze te betrekken bij de uitwerking ervan. Het resultaat hiervan vormt onderdeel van een bredere expo.

Het project bracht een reële ontmoeting teweeg tussen twee culturen en tussen verschillende vrouwen met elk hun eigen verhaal, persoonlijkheid en achtergrond.

Info

Vernissage: 12/09/2012 - 18u/h
Finissage: 23/10/2012 - 17u/h
GC De Kriekelaar
Gallaitstraat 86, 1030 Schaarbeek
Openingsuren: Ma-vr. van 8u-20u
(Zat. open afhankelijk van verhuur)

SANTÉ

Nouveautés pour la rentrée

Pour cette rentrée académique, le service santé vous rappelle que les consultations pour nourrissons accueilleront les enfants et les parents dès septembre. De plus, une toute nouvelle brochure santé vient d'être publiée.

Pour nos nourrissons

- Les consultations de nourrissons accueillent les enfants de 0 à 6 ans pour aider les parents à veiller à la bonne santé de leur petit et à les faire vacciner. Pour les adresses et horaires, n'hésitez pas à contacter le cabinet de l'Echevine de la Famille au 02/244.72.07.
- Si vous désirez vous lancer dans la noble aventure du bénévolat, assister les médecins lors de la pesée des bébés, accueillir les parents,... les consultations de nourrissons sont toujours à la recherche de bénévoles.

Nouvelle brochure santé

Le trimestriel dédié à la santé de cet automne se penche sur le port du cartable. Les parents y trouveront des petites astuces pour ménager le dos de leurs enfants. On y aborde l'épineux problème de l'obésité chez les tous petits. Il n'est jamais trop tard pour réagir !

Plus d'infos

au cabinet de l'Echevine de la Famille au 02/244.72.07.



MAISON DES FEMMES

Les lundis numériques : des ateliers destinés aux femmes !

Découvrez dès le mois de septembre « les lundis numériques », des ateliers d'expression sur les nouvelles technologies et le multimédia animé par l'asbl Flora.

- Pour celles qui désirent apprendre à rouler à vélo, ProVelo organise une séance d'information le jeudi 20 septembre à 10h.
- Les Cinédames reprendront le jeudi 13 septembre à 9h avec le film de François Ozon « Potiche » avec Catherine Deneuve et Fabrice Luchini ; suivi le jeudi 27 septembre par le film de Dominique Cabrera « Le lait de

la tendresse humaine » avec Patrick Bruel. Les films seront suivis d'un débat.

Plus d'infos

au cabinet de l'Echevine de l'Egalité Hommes-Femmes au 02/244.71.07 ou à la Maison des Femmes au 02/240.43.51.

ESPACES VERTS

Schaerbeek laisse parler la nature !

Cet été, l'avenue Louis Bertrand fleurissait. En effet, le service des Espaces Verts a développé un projet consistant à « laisser pousser la nature ». Sur les deux bandes longitudinales de l'avenue, vous pouvez voir deux magnifiques prairies fleuries.

Depuis 2005, le service utilise les principes de la gestion différenciée des espaces verts. Ce procédé consiste à ne pas appliquer la même intensité de soin à chaque espace et à faire correspondre chaque espace à son usage.

« Au printemps dernier, nous avons commencé à planter les semences sur les deux bandes



longitudinales de l'avenue Louis Bertrand pour que cet été, les deux prairies fleuries apparaissent. Une prairie fleurie est un espace semencé de fleurs originaires de nos régions, qui



s'y développent selon le rythme des saisons, sans autre intervention humaine que celle d'un fauchage. Le but est d'améliorer la biodiversité, en attirant des insectes qui vont s'y installer et proliférer, et en contribuant à la pollinisation des plantes, mais aussi des oiseaux » explique Maria-Anna Dominguez, responsable du service Espaces Verts.

GROENE RUIMTES

Schaerbeek laat de natuur aan het woord!

Deze zomer stond de Louis Bertrandlaan in bloei. De dienst Groene Ruimtes deed hier namelijk een project dat erin bestond de natuur op haar beloop te laten. De twee stroken langs de laan werden omgetoverd tot twee prachtige bloemenweiden.

Sinds 2005 past de dienst het principe van het gedifferentieerd groenbeheer toe. Dat houdt in dat niet alle ruimtes in dezelfde mate onderhouden worden en dat iedere ruimte in overeenstemming gebracht wordt met het gebruik dat ervan wordt gemaakt.

“Vorige lente zijn wij op de twee stroken langs de Louis Bertrandlaan beginnen zaaien, zodat daar deze zomer twee bloemenweiden verschenen. Een bloemenweide is een ruimte

waar plaatselijke bloemensoorten gezaaid worden, die zich daar gaan ontwikkelen op het ritme van de seizoenen en zonder menselijk ingrijpen, op een maaibeurt na. Het doel is de biodiversiteit te verbeteren door insecten aan te trekken, die er zich vestigen en zich voortplanten, en zo de bestuiving van de planten bevorderen. Ook vogels kunnen zo worden aangetrokken”, zegt Maria-Anna Dominguez, hoofd van de dienst Groene Ruimtes.

CENTRE CULTUREL

Nouvelle édition du dimanche conté



Flamenco, dessin, théâtre, chant, photographie, chorale, Hip-hop, informatique. Le Centre Culturel met en place une dizaine d'ateliers créatifs pour petits et grands. Un tarif unique pour tous les ateliers, ainsi qu'un tarif préférentiel pour les Schaerbeekois. La saison reprend dès fin septembre avec le traditionnel « dimanche conté ».

N'oubliez pas le spectacle intitulé « A tire d'aile ». La conteuse Véronique de Miomandre nous emmènera dans un pays imaginaire où vivent la belle et redoutable reine des neiges, la petite fille qui ne vend pas d'allumette et le prince qui cherchait une princesse sur internet...

« Dimanche conté », le dimanche 23 septembre à 15h.

Plus d'infos

Centre Culturel rue de Locht 91-93 02/245.27.05.

MOBILITE

Participez à la journée Libercity !

Ce mercredi 19 septembre, venez découvrir les possibilités offertes aux personnes à mobilité réduite pour visiter notre région.

Lors de la journée LIBERCITY des groupes formés de 5 étudiants vont se balader dans différents quartiers de la Région de Bruxelles-Capitale (Anderlecht – Midi, Bois de la Cambre, Botanique, Ilot Sacré – Sablon, Parc du Cinquantenaire, Plateau du Heysel, Porte de Namur, Quartier Louise, Quartier Royal, Sainte Catherine - Bourse). Ils seront munis d'un kit d'apprentis experts afin de vérifier l'accessibilité aux PMR (ex : hauteur des marches, des tables, accès aux toilettes, aux chambres, aux salles de musées, ...).



Programme

- **9h00** : Accueil à l'ISTI (hall)
- **9h15** : Mot de bienvenue par l'Echevin de l'Egalité des chances de la Ville de Bruxelles
- **9h20** : Introduction par le Ministre bruxellois en charge du Tourisme
- **9h25** : Intervention du Secrétaire d'Etat au sein de la direction des Ressources humaines et de l'Egalité des Chances
- **9h30** : Intervention de la Ministre bruxelloise de l'Aide aux Personnes Handicapées
- **9h35** : Présentation par Miguel Gerez, AMT Concept asbl, des critères d'accessibilité et des fiches d'évaluation ACCESS-I
- **9h45** : Intervention de Jean-François Heinen - Directeur Adjoint de la Mutualité Chrétienne de Bruxelles
- **10h00** : Départ des étudiants et des volontaires pour l'expertise des différents lieux
- **15h00** : Retour à l'ISTI (hall) et dépôt des fiches complétées

INSCRIPTION en ligne via le lien : www.bruxellespour tous.be

Infos pratiques :

Adresse du jour pour l'accueil des étudiants et volontaires : Hall de l'ISTI, Institut Supérieur de Traducteurs et Interprètes – Rue Joseph Hazard 34 1180 Bruxelles

Plus d'infos et réservation(s) :

Personne de contact :
Anne Monnom
NEW ALTERNATIVE
Tél : ++32 2 332 46 28
Fax : ++32 2 332 56 28
e-mail : anne@alternative-event.be

LIBERCITY

Le mercredi 19 septembre 2012 de 9h15 à 15h30.

ART 1030

Nouvelle édition du parcours d'artistes

C'est parti pour deux week-ends. Les 29-30 septembre & les 6-7 octobre, Art 1030 édition 2012, organisé par le service culture de Schaerbeek, va mettre à l'honneur les talents de quelque 210 artistes de la commune qui ouvriront les portes de leur maison ou de leur atelier.

Art 1030, une mosaïque de rendez-vous

C'est une occasion unique de pénétrer l'intimité des artistes. Pour baliser le parcours de façon originale – spécificité de la cité des ânes – la commune a fait appel à Ingrid Schreyers pour réaliser des carreaux de mosaïque colorée qui remplaceront une dalle ou un pavé du trottoir. Art 1030, c'est deux week-ends d'animations et d'expositions, 210 artistes et plus de 130 lieux à découvrir, une dizaine de partenaires pour des projets collectifs, de nouveaux pavés de mosaïques placés devant chaque lieu ouvert, des événements dans l'espace public (installation de photos d'Isabelle Detournay aux abords du Brusilia), une création de Valérie Vogt à la Maison des Arts.

La cité des ânes, vivier d'artistes...!

Schaerbeek est depuis toujours renommée à juste titre "commune des artistes". René Magritte, Louis Gallait, Eugène Verboeckhoven, Louis Artan, Henri Evenepoel, Marie-Jo Lafontaine ou Bob Verschueren... Longue est la liste de ces peintres, sculpteurs, écrivains, architectes



ou autres qui ont vécu et travaillé à Schaerbeek. Aujourd'hui, la tradition se perpétue : Schaerbeek compte un impressionnant vivier de créateurs dans toutes les disciplines. Le public attend cette nouvelle édition du parcours d'artistes de Schaerbeek; en effet trois ans se sont écoulés depuis le dernier événement dans la commune bruxelloise.

14h > 18h - Ouverture des ateliers et lieux d'expositions.

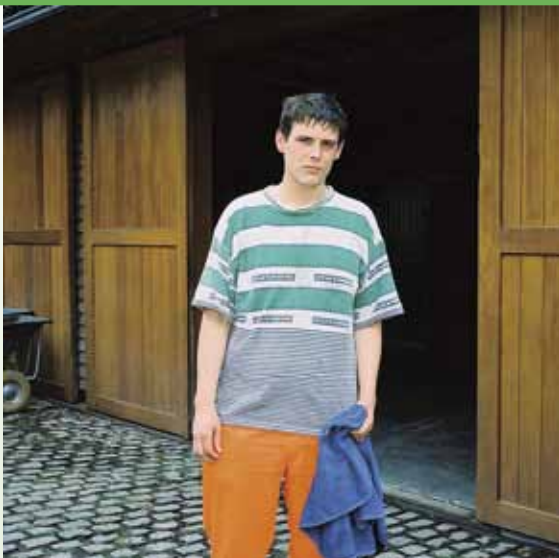
Art 1030 – Les incontournables:

Isabelle Detournay Missions spéciales

Commissaire : F. Delvoye

Une installation de photographies dans l'espace public. Avenue P. Deschanel, entre le Mât de Lalaing et le Brusilia

« La mosaïque humaine de ce quartier, c'est une ruche de gens de métiers aux compétences multiples qui mettent leur savoir-faire au service de la commune, de ses habitants et de l'environnement. Ces savoir-faire, la photographe Isabelle Detournay a décidé d'y porter son regard si particulier en travaillant directement avec des acteurs discrets du quotidien local. »



Valérie Vogt

L'aventure silencieuse des entre-espaces...

À la Maison des Arts de Schaerbeek

Cette installation entre dans le cadre des invitations à la création plastique contemporaine dans ce lieu au premier abord inattendu qu'est La Maison des Arts, maison bourgeoise du début du XIX^{ème}. Depuis 2005-avec l'aide de la Communauté française – les salons et/ou le jardin ont été confiés à Bob Verschueren, Jacques Dujardin, Marin Kasimir, Marie-Jo Lafontaine, Claude Panier, Dominique Van den Bergh, Bénédicte Henderick...

Le catalogue Art 1030 sera disponible à la Maison des Arts dès le 19 septembre et avant cette date à consulter sur le site internet www.art1030.be

Info :

Service de la Culture
Maison des Arts
Tél. : 02/240.34.99

CULTURE

Guitare et Art Nouveau

La commune de Schaerbeek accueille depuis plusieurs années, de mémorables concerts de guitare drainant un public venu de tous les coins du pays. Ils viennent, écouter David Russell, Manuel Barrueco, les Frères Assad, Roland Dyens, Eduardo Isaac ou le Los Angeles Guitar Quartet. En collaboration toujours avec la maison de production GHA Records, le « label de la guitare », dirigée par Françoise-Emmanuelle Denis, la commune accueillera ce samedi 22 septembre 2012 le brésilien Odair Assad.



Le soliste international mais Schaerbeekois d'adoption depuis une bonne vingtaine d'années, apportera à cette période de rentrée scolaire une note tropicale par le biais de la musique de son Brésil natal. Un hommage sera rendu à Odair Assad quelques jours auparavant, à la Maison des Arts, sous la forme d'une plaque de rue portant son nom que dévoilera l'Echevin de la Culture et de l'instruction publique. Il sera possible pour les mélomanes amateurs d'Art Nouveau de conjuguer le plaisir des oreilles avec celui des yeux puisque pendant trois jours, les 21, 22 et 23 septembre, la Maison Langbehn située rue Renkin, à deux pas de l'Hôtel communal, ouvrira ses portes au public et dispensera, sur inscription préalable, des visites guidées (FR) de cette étonnante maison construite entre 1901 et 1905 par l'architecte Jean Van Hall.

Réservation :

Tél. : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be

Concert:

Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon – 1030 Schaerbeek
Entrée : 20 € (membres AMAS, étudiants, chômeurs, élèves des Académies de musique et seniors : 15 €)

Maison Langbehn

Rue Renkin 90/92 - 1030 Schaerbeek
Entrée : 5 €



FINANCES

Le procès Schaerbeek contre Holding Communal : où en sommes-nous ?

On se souviendra qu'en 2009, l'immense majorité des provinces, villes et communes de Belgique a participé à l'augmentation du capital de la SA Holding Communal et ce, à la demande pressante de l'Etat fédéral et des Régions.

On se souviendra aussi que deux ans plus tard, le Conseil d'administration de cette société publique a décidé de placer ladite société en liquidation. On se rappellera qu'aucun (mandataire) Schaerbeekois n'a jamais siégé dans ce Conseil d'administration depuis la création de cette société en 1996. Dire que nous avons été scandalisés par la mauvaise gestion de cette société et sa mise en liquidation est en euphémisme. Par conséquent, la commune a, en 2011, immédiatement désigné un avocat pour préserver ses intérêts et celui de ses habitants. **Schaerbeek est la seule commune à avoir eu le courage de le faire.** Et cet excellent avocat a découvert une faute dans la funeste augmentation de capital qui visait – nous l'avons compris après – à masquer la situation précaire de cette société. En effet, cette augmentation de capital aurait

dû être précédée de la publication d'un prospectus décrivant la situation financière réelle de la société plutôt que des rapports lénifiants visant à tromper les actionnaires. Et cette publication a été (volontairement) escamotée. Dès lors, la commune a chargé son avocat d'introduire une action au tribunal de commerce en vue d'obtenir l'annulation de cette augmentation de capital et donc le remboursement des fonds schaerbeekois déboursés en 2009. La première audience s'est tenue en juin 2012 et contrairement à ce qu'espérait la partie adverse, notre plainte a été jugée recevable. Une deuxième audience est d'ores et déjà fixée pour novembre 2012. Elle sera consacrée à l'examen du fond. A ce stade de la procédure, nous avons l'intime conviction que notre plainte est fondée et, qu'un jour, justice sera rendue à la commune et à ses contribuables.

CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD

19/09, 24/10 et 21/11.

PARC JOSAPHAT

A partir du 7 septembre

« LES APÉROS »
grande première du Parc Josaphat

Barbara Ntidendereza et Paul-Henri Guilmin, un couple de Schaerbeekois vous invitent à prendre un verre tous les vendredis au parc Josaphat. L'évènement aura lieu jusqu'à mi-octobre.

Rendez-vous le 7/09 au kiosque à musique dès 17h30 pour la première soirée !

EXPOSITION

Jusqu'au 12 septembre

PAROLES D'ÉLÈVES,
HORS DES MURS

Exposition de textes et dessins des élèves du 1^{er} degré 2011-2012 du Lycée Emile Max

Maison des Arts
Chaussée de Haecht 147 - 1030 Bruxelles
02/240.34.99

CLUB DE LECTURE

Mardi 18 septembre à 20h

Prochaines réunions du Club de lecture

Où ? **Bibliothèque Sésame**,
Bd Lambermont, 200, 1030 Bruxelles
Infos : Véronique Camus - 02/240.43.70
Gratuit. Vous êtes les bienvenus!

ENJEUX CLIMATIQUES

Le 20 septembre à 20h



Dans le cadre du projet EU 2020 Going Local, vous êtes invités à une **réunion publique d'information et d'action** relative à l'engagement politique et citoyen de Schaerbeek en matière de développement durable et de lutte contre le réchauffement climatique. La première partie de la soirée consistera en une séance d'information sur la participation de Schaerbeek au projet. Nous vous proposerons, en deuxième partie, de participer au tournage d'un clip musical.
Au plaisir de vous y voir !

Lieu : **Hôtel communal de Schaerbeek**,
Place Colignon.
Info : 02/244.70.40

LITTÉRATURE

Le lundi 24 septembre à 20h15

Depuis treize ans, les **soirées Portées-Portraits** mettent à l'honneur les lettres belges dans une atmosphère musicale.

Le 24 septembre, **Jasmina Douieb** vous lira des extraits de « **On ne va pas se quitter comme ça ?** », le dernier roman de Ariane Lefort (Prix Victor Rossel 2003) paru aux Editions du Seuil. Celui-ci raconte avec finesse l'histoire d'un triangle amoureux qui se révèle à la fois un roman sur l'infidélité en amour et la fidélité en amitié... Dans ce livre, l'auteur fait la part belle à la complexité humaine en dépeignant des personnages confrontés à leurs désirs, à leurs choix, à leurs

envies de vivre et d'aimer, et aussi à leurs mystères. Dès 18h30, une rencontre avec **Ariane Lefort** est organisée à la **librairie-Café 100 Papiers** (23 avenue Louis Bertrand à 1030 Bruxelles).

Où ? **Maison Autrique**,
chée de Haecht, 266 à 1030 Bruxelles
Prix des places : 7 €
Renseignements et réservations :
02/245.51.87 ou albertineasbl@gmail.com
www.albertine.be

ENFANCE

A vos agendas ! L'asbl Joyeuse Enfance de Schaerbeek (J.E.S.) vous a planifié des stages pendant les congés de la Toussaint et 27 séances du parascolaire les mercredis après-midi.

Comment s'inscrire ?
Via Internet : du dimanche 16 septembre à 10h au lundi 1^{er} octobre à 13h
Au bureau : le lundi 17 septembre, les mercredis 19 et 26 septembre et 3 octobre de 10h à 16h.

Infos : www.planetekids.eu - info@planetekids.eu
ou sur place à l'adresse suivante:
Rue Vifquin 2, Rez-de-chaussée (Bureau 0.01)
1030 Bruxelles – Tél : 02/240.30.65 – 63

AVIS

LE CENTRE PMS 2 DÉMÉNAGE !
Depuis le 1^{er} septembre, le service a quitté la rue Vifquin pour s'installer à la Grande rue au Bois.
Voici leurs nouvelles coordonnées :
Grande rue au Bois, 78 - 1030 Schaerbeek
Tél : 02/240.46.20 – Fax : 02/240.46.29
Direction : Fabienne JENNEN-CORNELIS

SENIORS

Le mardi 2 octobre

L'équipe du service Seniors, vous propose :

UNE JOURNÉE CULTURELLE À « HASSELT »

Prix de l'excursion : 15 €

Programme de cette journée :

- Vers 10h : Visite guidée du Musée municipal « Het Stadsmus ».
- 11h15 à 11h30 : Dégustation de la bière Dikke Nek au Tuincafé (Stadsmus).
- 12h à 14h : Repas au restaurant (menu 3 services).
- 15h à 16h30 : Visite guidée du Jardin Japonais.
- Vers 17h : Retour vers Schaerbeek.

La vente des cartes se fera le mercredi 12 septembre à 13h30 dans notre centre récréatif pour Seniors « Centre Pater Baudry 1 », 107, Square Prévost Delaunay 1030 Schaerbeek.
Attention le nombre de places est limité.

JOSAPHAT PETANQUE CLUB

Le comité porte à l'attention de ses membres et des amateurs de pétanque en général, la

REPRISE DES ACTIVITÉS DU CLUB

dans les installations rénovées du stade du Crossing depuis le 2 juin.

Jours et heures d'ouverture :
lundi, jeudi et samedi à partir de 13h30.

Porte d'entrée :
avenue du Suffrage Universel, 20
(en face du 41, sonner si fermée).
Renseignements : 0475/955.864

AU CENTRE CULTUREL, rue de Locht 91-93

PERFORMANCE

Le 21 septembre

UNBOXING : HUITIÈME ÉDITION
Notre déballage du metteur en scène
Zenel Laci

Le principe de Unboxing est celui de la rencontre entre un artiste et le public autour de la « matière première » de son travail. Zenel Laci est en résidence au Centre Culturel de Schaerbeek pour la création de sa performance théâtrale « Human Beauty ».



Jehon Gorani © Julian Hills

A propos de la performance – Quand le SIDA et la bombe atomique ne font plus vraiment peur, il reste un sujet de terreur : les migrants. Le migrant n'est ni d'Orient ni d'Occident, ni du Nord ni du Sud. Il vient de partout et perturbe l'ordonnement du monde. Le migrant nourrit les cauchemars de nos sociétés.

tés. Rêvant aux droits de l'homme, il prend le risque de sombrer en Méditerranée ou de périr à nos frontières. L'immigration forme aujourd'hui la plus jeune des nations. La performance Human Beauty propose, le temps d'un **Unboxing**, une terre d'exil.
20h : Extrait de la performance théâtrale « Human Beauty », suivi d'une rencontre avec le metteur en scène
Une production de la compagnie FRITLAND – THEATRE & de Konitza ASBL
Bar sur place.

CINÉ CANAPÉ

Le vendredi 28 septembre à 20h

LES GÉANTS, un film de Bouli Lanners
(Belgique/France/Luxembourg- 2011, 1h25)

C'est l'été, Zak et Seth se retrouvent seuls et sans argent dans leur maison de campagne. Les deux frères s'attendent encore une fois à passer des mauvaises vacances. Mais cette année là, ils rencontrent Danny, un autre ado du coin. Ensemble, à un âge où tout est possible, ils vont commencer la grande et périlleuse aventure de leur vie.

La projection sera suivie d'un débat. Dans le cadre de la Fête de la Fédération Wallonie-Bruxelles, le Centre culturel de Schaerbeek vous invite à la projection de ce film belge. L'entrée est gratuite et offerte par la Fédération Wallonie-Bruxelles.
Bar et buffet sur place – Entrée libre



SUIVI DES TRAVAUX PLACE DES CHASSEURS ARDENNAIS

Les travaux de rénovation des voiries de la Place des Chasseurs Ardennais ont, comme planifié initialement, été finalisés début juillet.

Reste l'aménagement de l'espace central, comprenant: la modernisation et l'embellissement de l'espace vert existant avec l'aménagement de nouveaux chemins, plantations et éclairage ; la création d'une fontaine et le renouvellement de la plaine de jeux. Ces travaux débiteront le **17 septembre** prochain et auront une durée approximative de 35 jours ouvrables hors intempéries, ce qui respecte le délai contractuel et annoncé pour l'ensemble du chantier, soit 120 jours ouvrables hors intempéries et congé du bâtiment. D'ici la mi-septembre, cet espace restera à la disposition du public. Pendant la durée du chantier, les voiries resteront accessibles à la circulation automobile et le stationnement sera en grande partie maintenu. Le marché du vendredi après-midi sera maintenu selon une nouvelle organisation en concordance avec le chantier.

Plus d'infos sur notre site:

Bureau d'études voiries de la commune, tous les jours entre 8h30 et 16h (tél. 02/244.76.72).

FOLLOW-UP VAN DE WERKEN AAN HET ARDENSE JAGERSPLEIN

De wegenwerken aan het Ardense Jagersplein waren zoals gepland begin juli klaar.

Nu rest nog de aanleg van de centrale ruimte, namelijk: de modernisering en verfraaiing van de bestaande groenzone met de aanleg van nieuwe paden, beplanting en verlichting; de aanleg van een fontein en de vernieuwing van het speelplein. Die werken starten op **17 september** en zullen ongeveer 35 werkdagen duren (zonder werkonderbrekingen wegens slecht weer). Dat stemt overeen met de contractuele en aangekondigde termijn voor alle werken samen, namelijk 120 werkdagen (werkonderbrekingen wegens slecht weer en bouwverlof niet meegeteld). Tot midden september blijft deze ruimte toegankelijk voor het publiek. Tijdens de werken blijven de wegen open voor het autoverkeer en ook de parkeerplaatsen blijven grotendeels behouden. De markt op vrijdagnamiddag gaat ook door, volgens een nieuwe organisatie die aan de werken is aangepast.

Meer info:

Studiebureau Wegeniswerken van de gemeente, alle dagen van 8.30 tot 16 uur (tel. 02 244 76 72).



Voici les chantiers qui viennent de débiter ou débiteront très bientôt. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

■ **Avenue des Cerisiers / Kerselarenlaan:** Réaménagement des trottoirs et de la chaussée. Fin des travaux: octobre 2012 / *Heraanleg van voetpaden en rijweg. Einde werken: oktober 2012.*

■ **Place des Chasseurs Ardennais / Ardeense Jagersplein:** Rénovation de la place début des travaux : avril 2012. Fin des travaux : octobre 2012 / *Vernieuwing van het plein. Einde werken: oktober 2012.*

■ **Rue Guffens / Guffensstraat:** Aménagement d'une zone de stationnement en épis. Fin des gros travaux : août 2012 – finitions en septembre / *Aanleg van een parkeerzone. Einde grote werken: augustus 2012 – afwerkingen in september.*

■ **Rue Eli Lambotte (entre Desenfants et Foyer Schaerbekois) / Eli Lambottestraat (tussen Desenfants en Schaarbeekse Haardstraat):** Réasphaltage de la rue. Prévu en septembre – durée: 5 jours / *Herasfalteren van de rijweg. Voorzien in september 2012 – duur: 5 dagen.*

■ **Avenue des Mimosas / Mimosaslaan:** Réasphaltage de la rue. Prévu en octobre – durée: 5 jours / *Herasfalteren van de rijweg. Voorzien in oktober – duur: 5 dagen.*

■ **Rue Léon Frédéric / Léon Frédéricstraat:** Réasphaltage de la rue. Prévu en septembre – durée: 5 jours / *Herasfalteren van de rijweg. Voorzien in september 2012 – duur: 5 dagen.*

■ **Avenue de la Reine (entre Progrès et Liedts) / Koninginnelaan (tussen Vooruitgang en Liedts):** Rénovation des rails et du revêtement entre les voies - du 22 octobre au 30 novembre / *Vernieuwing van rails en het wegdak ertussen – van 22 oktober tot 30 november.*

■ **Chaussée de Helmet (entre Van Droogenbroeck et Tilleul) / Helmetsesteenweg (tussen Van Droogenbroeck en Linde):** Renouvellement du revêtement entre les voies. Prévu en septembre - octobre / *Vernieuwing van de wegbekleding tussen de sporen. Voorzien in september - oktober.*

Pour toute information

concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants : service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie

betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen: dienst Middenstand, Tel. 02/240.30.66

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaarbeek 1030 Schaarbeek

Tél.: 02/244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02/730.33.26